



# LA VIDA NUEVA



\*\*\*\*\*

FORT CHAFFEE, ARKANSAS

VIERNES, 23 DE OCTUBRE 1981

NUMERO 260

\*\*\*\*\*

## LAS CARIDADES CATÓLICAS Y LA WRC EN NASHVILLE, TENNESSEE RECLAMARON A MAS DE 200 REFUGIADOS DE MARIEL.

La ciudad de Nashville, estado de Tennessee, está situada al Oeste de las escarpadas montañas Allegheney. Este estado ha sido cuna de tres presidentes de los E.U.A., el presidente K. Polk, Andrew Johnson y Jackson. El estado de Tennessee, es muy particular por sus cadenas de montañas humeantes (Smokey Mountains). También, por su museo de Energía Atómica, sus jardines, lagos, ríos y catáratas subterráneas y cuna de la música rural de los E.U.A. (Country music).

Desde la pintoresca ciudad de Nashville, el Sr. David Glasgow, Director de la U.S.C.C. nos habla telefónicamente para "LA VIDA NUEVA". Nosotros reclamamos a 90 refugiados del Mariel, la mayoría venieron de Fort Chaffee. Unos se fueron a Miami y los demás, están trabajando bastante bien. Al principio, hubo dificultades a pesar de todo. Dimos la ayuda necesaria y las orientaciones pertinentes para abrirse paso. La dificultad mayor consistió en que estas gentes no se quedaban en los trabajos. Su irresponsabilidad e inestabilidad inherente que trajeron de Cuba todavía está muy fuerte en ellos. Pero, el problema mas serio fue encontrarles trabajo. Casi nadie quería emplearlos. La mayoría fueron despedidos de sus respectivos trabajos, quizás, motivados por sus costumbres y hábitos que traían prendido de Cuba. Además, no comprendían nada del idioma Inglés, que es elemento básico, no tan solo en estas áreas sino en todas partes.

Para las clases de Inglés, asistían a la escuela pública y las orientaciones se daban en nuestro local. Unos de los problemas mas difíciles fue que José Quintana, quien trabajaba con la W. R. C., estaba asociado con nosotros. Trajo de un golpe 60 refugiados y después mas, hasta completar unos 200. Esto causó serios trastornos en la pronta relocalización en granjas, la agricultura, lecherías y las industrias. En primer lugar nosotros no conocíamos la idiosincrasia del cubano ni mucho menos del Mariel. Pero, si, conocíamos sus necesidades mas inmediatas. Por tanto, les ayudamos para su pronta adaptación en nuestro medio.

La causa por que algunos se fueron a Miami es que ignoraron por completo que nosotros esperábamos de ellos que trabajaran y que hicieran una vida independiente como ciudadano que vive, trabaja, y paga regularmente los impuestos y no es carga pública para nadie. Ellos no quisieron integrarse a la maquinaria del sistema legal y de trabajo. En estas áreas no se habla Español. Al sentirse frustrados, optaron por irse a Miami. Parece que aquí no encontraron los que ellos esperaban. Sabían que aquí tenían que trabajar. Parece que ellos pensaban que en Miami la vida es mas fácil y placentera.

Algunos fueron a prisión por conducir vehículos sin licencia (cartera), otros por robar en las tiendas (shop lifter). Parece que ignoraban que robar en las tiendas de los E.U.A. no está penado con \$500.00 de multa y de seis meses a dos años de prisión o ambas penas a la vez. Otros estuvieron envueltos en otros delitos y se fueron a la ciudad de Miami antes de ir a las cárceles de Nashville.

.....Continuacion

Nuestras metas fueron cumplidas hace ya nueve meses. El Sr. José Quintana, trajo un total de 200 refugiados sin nosotros tener aquí los medios para asistirles de inmediato. Todavía hay unos 10 a 15 quienes aún no tienen trabajo. Aunque él trabajaba con la W. R. C. él usaba nuestras facilidades para las actividades de orientaciones, culturales y de trabajo. Traer tantas gentes a la vez fue un problema y proveer alojamiento, comida, ropas y otras necesidades. Todos los refugiados de la U.S.C.J. están trabajando. Algunos se fueron a Chicago y Dallas. La presencia de ellos aquí no causó ningún trastorno, ni con la prensa local, ni la televisión, ni con la comunidad. Muchas gentes cristianas se brindaron para dar ayuda y reclamar a muchos de ellos. La mayoría trabaja en hoteles, restaurantes, lavanderías, fábricas y en la industria turística.

\*\*\*\*\*

#### MENSAJE DEL SERVICIO DE SALUD PÚBLICA

Para los refugiados que están recibiendo las vacunas contra la tuberculosis pueden concurrir cada día a las diez de la mañana y a las tres de la tarde frente al edificio #1741 comenzando el Lunes 26 de Octubre. La Clínica se encontrará en el edificio #1786.

Para Uds. que necesiten visitar la Clínica entre ahora y el Lunes se puede llamar a la Clínica. Alguien de la misma lo recogerá. En caso de emergencia, llame a la Ambulancia.

\*\*\*\*\*

#### MUDANZA

El centro de Recreación se muda: Cada semana mas y mas cubanos salen de Fort Chaffee y nosotros que todavía quedamos tenemos la esperanza que pronto será nuestro turno. Los pocos que ya quedamos necesitamos menos espacio que antes. Reconociendo esto, Recreación ha mudado sus servicios a los siguientes edificios:

Centro de Recreación: Edificio #1756 de 10:00 am a 10:45 pm (frente al parque). Aquí están las mesas de Ping Pong, dominó, damas, cuebra cabeza, softball, balompié, juegos eléctricos y muchas otras diversiones, un buen ambiente. Lunes, Miércoles, Viernes, Sábados y Domingo por las noche, de 9:00 a 10:45 pm. Disco Dancing.

Centro de Costura y Artesanía: Edificio #1733 de 8:00 am a 4:30 pm. Habrá máquinas de coser, moldes y hornos para cerámica, pintura y muchos otros pasatiempos instructivos que todos deberían de aprovechar. Para los que no saben, tenemos un instructor para que les enseñe a trabajar en artesanía.

Películas: Edificio #1761, las películas son por las noches y las funciones cinematográficas empiezan a las 7:00 pm. No se las pierdan amigos, que ahora, si que vienen muy buenas....

Centro de Televisión: Edificio #1734B, pase para que vea sus programas favoritos, ya sea en Inglés o en Español. Horario: Domingo a Viernes 1:00 pm. a 12:30 am. Sábado 9:00 am. a 12:30 (la televisión termina a las 7:00 pm. para la película y principia otra vez cuando la película ha terminado.

\*\*\*\*\*

Boxeo, Pesas y Judo: Para todos los aficionados al levantamiento de pesas. Boxeo y Judo se les invita a participar en estos pasatiempos que son necesarios para el buen funcionamiento físico y mental. Recuerden que el buen ejercicio físico, mejora su cuerpo y mantiene su mente mas sana. También, recordamos que la carrera es un gran ejercicio, porque no corren y formamos un grupo de corredores.

\*\*\*\*\*

RELACIONES HUMANAS LES RECUERDA QUE SU NUEVO LOCAL ESTÁ EN EL EDIFICIO #1760.

Las Clases de Inglés y Culturización: Edificio #1760.

"LA VIDA NUEVA" permanecerá en el edificio #1781. Se les recuerda a todos las personas que esten interesadas en escribir un poema o un cuentecito breve favor de llevarlos a las nuevas oficina de Relaciones Humanas.

\*\*\*\*\*

MANEJANDO DESDE EL CAMPAMENTO: En la sección anterior hablamos de como son las reglas para aprobar el examen para la licencia de conducción. Ahora continuamos con mas experiencias teóricas (Ud. las pondrá en prácticas, cuando Ud. esté en el volante). Dentro del vehículo existen partes o accesorios que tienen un uso determinado. Pero, hay otras que juegan papel muy importante. Cual es....? es el llamado cinturón de seguridad, que se encuentran en cada asiento. Estos salvavidas como son llamados, empezaron a usarse en la década del 60. Hablemos, con mas realidad. Cual es su seguridad? y cuales son sus ventajas:

- A) Reduce la fatiga.
- B) Impide que la víctima sea expedidas o lanzadas fuera del vehículo (provocando un accidente grave.
- C) Mantinene al conductor en su asiento. El chofer está en una posición mejor para frenar o para tener mejor control del vehículo.
- D) Reduce las posibilidades de heridas y lesiones causadas por el choque violento del cuerpo contra el volante o en el caso de pasajeros, que estos salgan disparados rompiendo los cristales con la cebeza, o golpeandose contra el tablero de instrumentos o con el asiento trasero, para los pasajeros sentados en el asiento trasero.

A continuación enumeramos, algunos factores de personas que manejan, quienes por lógica y la razón observar ciertas reglas: Cual es lo verdadero y lo falso.

Falso: Si llevo puesto el cinturón de seguridad, quedare atrapado dentro del vehículo si se incendia o se accidenta, o quea sumergido.

Verdadero: Usando el cinturón de seguridad hay mas posibilidad de no perder el conocimiento, teniendo la oportunidad de escapar rapidamente.

Falso: Los cinturones de seguridad hacen daño, especialmente a las mujeres embarazadas.

Verdadero: En general, una mujer embarazada esta mejor protegida si lleva puesto su cinturón de seguridad. Estos cinturones deberan llevarse en una posición baja, si estan correctamente puestos no causaran serias lesiones abdominales.

Falso: Puedo controlar el vehiculo sin llevar puesto el cinturon de seguridad.

Verdadero: Antes de o durante un choque, hay muchas fuerzas que afectan al chofer. Estas fuerzas pueden causar que el chofer trabe los frenos o que pierda el control del vehiculo por completo.

Mantenimiento de los cinturones de seguridad: Mantenerlos limpios y en buen servicio. Observe si las tiras de nailon estan gastadas o si los puntos donde los cinturones conectan con la parte metalica del auto estan flojas. Evite cerrar las puertas, cuando los cinturones cuelgan fuera del auto.

Recuerde que los payasos estan en el circo....y no en la carretera....

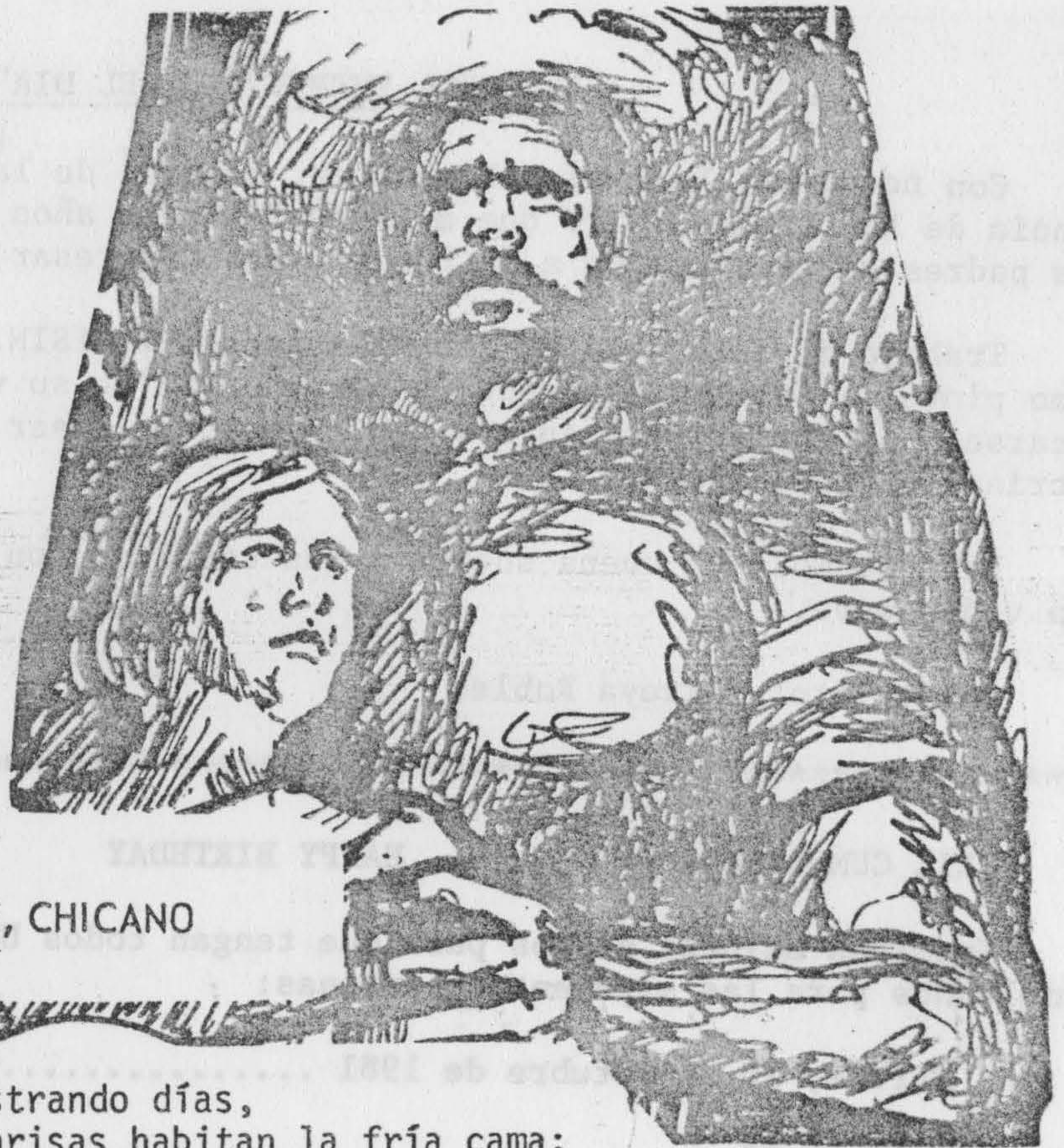
\*\*\*\*\*

Aprender es ser Sabio: Que es SWAP MEET? Es una de las costumbres mas viejas en los E.U.A. Que significa esto? Les explicare para que Uds. aprendan algo mas aqui. El Swap meet es el area donde se reunen los mercaderes para vender a bajo precio sus mercancías de uso o nuevas. Como las venden y en que forma...? Esta area se renta y se divide por en partes. Cada persona que vende sus articulos los exhibe en las tarimas para que el posible comprador los pueda ver y examinar...no tan solo, se pueden comprar articulos de valor, sino, tambien, antiguedades. No hace mucho, caminando por la ciudad descubriendo cosas nuevas, encuentre bayonetas de la primera guerra mundial. Tambien se puede comprar viandad y viveras frescos, frutas y productos de artesanias. En estos lugares o Pulgueros se compran articulos a bajos precios sin tener que pagar impuestos (tax).

En Miami y otras areas los cubanos, han bautizados estas areas con el celebre nombre del "Pulguero". En el area del gran Miami hay uno muy famoso. En este puede encontrar una gran variedad de articulos nuevos y usados. Alla se puede comprar desde un par de zapatos nuevos hasta ordenar un late a los astilleros navales, a buen precio. El negocio es vender, no importa como sino, vender.

Para terminar les hablare de los "garage sales". Traducido es: venta de garages. Generalmente, los duenos de casas y propiedades se despojan de todas sus ropas y cosas viejas que ya no necesitaran por el momento, aunque sean nuevas. Los duenos convierten a dinero sus articulos y utensilios o herramientas que ya no quieren o no usan y los venden a un buen precio bastante reducido. Esto se hace muchas veces para recolectar fondos en las iglesias para sus misiones, y para mantenimiento de las instituciones beneficas o religiosas....

Un buen consejo sano y sobre todo productivo: adonde Uds. vayan a vivir pregunten a donde hay un Garage Sales o un Swap market, o un Pulguero. Vaya a ver especialmente los Sabados y Domingos o vean en el periodico local, busque la seccion de los "GARAGE SALES O SWAP MARKET", compre las cosas que solo necesite en el momento y que sirvan, porque tambien venden un lote de cosas viejas inservibles. Solo compre lo necesario. En esos lugares veras estacionados vehiculos de ultimo modelo como tambien cacharros viejos. No te dejes enganar...examinas bien lo que compras porque posiblemente no hay ni intercambios ni tampoco devolucion de dinero o bien no vuelves a ver mas a quien te vendio tal articulo.....



## LEVANTATE, CHICANO

En tu mundo migratorio arrastrando días,  
tus hijos hambrientos de sonrisas habitan la fría cama;  
las paredes desnudas arrullan la misma canción amarga,  
una raída endecha, fina como el aire...

art: Antonio Victorín

Te he visto descender  
bajo el agudo tacón de la hazaña,  
tus largos soles de sudor brutal,  
de innoble ración, coronado.  
Atrapado en los interminables campos  
donde te arqueaste, soñando con amaneceres más dulces,  
mientras el escarnecedor látigo de esclavitud  
confisca tu momento de ensoñación.  
O, bajo las estrellas (ofendidas  
por tus rudas canciones de rebeldía)  
... cuando, al fin, amortajas tus sueños  
y con ellos, tu himno de esperanza.

De aquí la amargura en tu vida:  
donde buscas paz  
está el embargo.  
Cómo expresar tu angustia  
cuando ni aun tus quemantes palabras  
te pertenecen, son prestadas  
de los purulentos barrios de pobreza,  
y la tristeza en tus ojos  
refleja sólo el dolor silencioso de tu pueblo.

LEVANTATE, CHICANO! -te dicta la divina chispa  
íntima- Lava tus heridas  
y venda tu agonía.  
Nadie te redimirá.  
Eres tu propio mesías.

*Angela de Hoyos*

*(traducido del inglés por Mireya Robles)*

"LA ENTREVISTA DEL DIA"

Con nosotros, Luis Díaz Fernández, natural de la Ciudad de Santa Clara, en la Provincia de Las Villas, dice que a la edad de dos años se alejó de su ciudad natal cuando sus padres se trasladaron a la Habana, para regresar a la edad de 19 años.

Trabajo de estivador en los almacenes del MISIN. Adquirió también, experiencia como pintor. Aunque ha pasado la mayor parte de su vida en la ciudad, le gustaría dedicarse a la agricultura en los E.U.A. Aspira a ser feliz, casarse, tener niños, y criarlos en el campo.

Le deseamos muy buena suerte y que continúe con su buena disposición para empezar una vida nueva.

Entrevistó: Mireya Robles

Luis Díaz Fernández  
22-693-589

\*\*\*\*\*

FELIZ CUMPLEAÑOS

HAPPY BIRTHDAY

FELIZ CUMPLEAÑOS

Nuestros mejores deseos para que tengan todos Uds. un día alegre y feliz en su cumpleaños para las siguientes personas:

Martes, 20 de Octubre de 1981 .....Francisco Larrude Rodríguez

Jueves, 22 .....Luisa Castillo Aránzola Ufania  
Pedro Jesús Hernández Contreras  
Mario Manuel Crespo Silva

Viernes, 23 .....Felix F. Rodríguez F.

Sábado, 24 .....Juan Respeto Abreu

Domingo, 25 ..... René Osvaldo Lismonia Durruthy  
Martha Martínez Hernández

\*\*\*\*\*

Para el Viernes 23 de Octubre la población de Fort Chaffee era de 510.

\*\*\*\*\*

"LA VIDA NUEVA"

PUBLICADO POR: CAMPO DE OPERACIONES  
DEPARTAMENTO DE RELACIONES HUMANAS

REPORTEROS: RAMÓN VARGAS G.  
ERNESTO TAPIA

REPORTERO CONTRIBUYENTE: MIREYA ROBLES, PHD.

SECRETARIA: SYLVIA PALOMARES